

tion d'une loi changeant son nom de Samuel Shatsky à Samuel Shadley.

Montréal, le 9 août, 1962.

333-33-4-o *Les Procureurs du requérant,*  
SPECTOR & SCHECTER.

#### Marie Germaine Lucie Sénécal

Avis est par les présentes donné que « François-Xavier Mousseau », ingénieur, et son épouse Germaine Laporte, tous deux de la ville de Boucherville, district de Montréal, présenteront une requête à la Législature de la province de Québec, à sa prochaine session, pour l'adoption d'une loi validant l'adoption de Marie Germaine Lucie Sénécal, fille légitime de Marcel Sénécal et d'Angelina Simard.

Montréal, P.Q., le 22 août 1962.

445-35-4-o *Les Procureurs des requérants,*  
HOWARD, CATE, OGILVY, BISHOP,  
COPE, PORTEOUS & HANSARD.

name from Samuel Shatsky to Samuel Shadley.

Montreal, August 9, 1962.

333-33-4-o SPECTOR & SCHECTER,  
*Solicitors for the petitioner.*

#### Marie Germaine Lucie Sénécal

Notice is hereby given that "François-Xavier Mousseau", engineer, and his wife Germaine Laporte, both of the town of Boucherville, district of Montreal, will apply to the Legislature of the Province of Quebec at its next session for the passing of an act validating their adoption of Marie Germaine Lucie Sénécal, legitimate daughter of Marcel Sénécal and Angelina Simard.

Montreal, P.Q., August 22, 1962.

445-35-4-o HOWARD, CATE, OGILVY, BISHOP,  
COPE, PORTEOUS & HANSARD,  
*Attorneys for the petitioners.*

## Ministère des Affaires municipales

### Ville Les Saules

Avis est par les présentes donné que, par l'arrêté en conseil No 1356, du 16 août 1962 et conformément aux dispositions de l'article 43 de la Loi des cités et villes (S.R.Q., 1941, chapitre 233), il a plu au lieutenant-gouverneur en conseil d'approuver le règlement No 46 du conseil municipal de la ville Les Saules et de décréter que, à compter de la date de la publication du présent avis, le territoire mentionné audit règlement et décrit ci-dessous est détaché de la ville de La Petite-Rivière et annexé à la ville Les Saules.

Ce territoire est le suivant:

Un territoire faisant actuellement partie de la ville de La Petite-Rivière, comprenant en référence au cadastre officiel de la paroisse de St-Sauveur, les lots 2384, 2384-A et 2384-B et leurs subdivisions présentes et futures ainsi que les chemins, rues, ruelles, rivières, cours d'eau ou parties d'iceux renfermés dans les limites suivantes, à savoir: partant du point d'intersection de la ligne nord-ouest du lot de subdivision 2384-B-1 avec le côté ouest de la Route de la Misère; de là, successivement, les lignes et démarcations suivantes: ledit côté ouest de la Route de la Misère en allant vers le sud jusqu'à la ligne sud-ouest du lot de subdivision 2384-A-4; puis suivant les limites actuelles de la ville Les Saules, la ligne sud-ouest des lots de subdivision 2384-A-4, 2384-A-3 et 2384-A-2, la dernière prolongée à travers la rivière Saint-Charles; la ligne sud-ouest du lot 2384; la ligne nord-ouest du lot 2384 prolongée à travers la rivière Saint-Charles et enfin la ligne nord-ouest du lot de subdivision 2384-B-1 jusqu'au point de départ.

417-o *Le Sous-ministre des Affaires municipales,*  
JEAN-LOUIS DOUCET, C.R.

### Municipalité de Rainville

Avis est par les présentes donné par les soussignés que le lieutenant-gouverneur en conseil a adopté, en date du 16 août 1962, un arrêté en conseil à l'effet de changer le nom de la municipalité de la partie ouest du canton de Farnham en celui de « municipalité de Rainville ».

Conformément aux dispositions de l'article 48 du Code municipal, ce changement de nom

## Department of Municipal Affairs

### Town Les Saules

Notice is hereby given that, by Order in Council No. 1356 of August 16, 1962, and pursuant to the provisions of article 43 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., 1941, chapter 233), the Lieutenant-Governor in Council has been pleased to approve by-law No. 46 of the municipal council of the town of Les Saules and to enact that, from and after the date of the publication of the present notice, the territory mentioned in the said by-law and described below is detached from the town of La Petite-Rivière and annexed to the town of Les Saules.

This territory of the following:

A territory presently forming part of the town of La Petite-Rivière, including, with reference to the official cadaster of the parish of St-Sauveur, lots 2384, 2384-A and 2384-B and their present and future subdivisions as well as roads, streets, lanes, rivers, water-courses or parts thereof enclosed within the following limits, to wit: starting from a point of intersection of the northwest line of subdivision lot 2384-B-1 with the west side of the de la Misère Road; thence, successively, the following lines and demarcations: the said west side of the de la Misère Road going toward the south up to the southwest line of subdivision lot 2384-A-4; then, following the present limits of the town Les Saules, the southwest line of lots of subdivision 2384-A-4, 2384-A-3 and 2384-A-2, the latter extended across the Saint-Charles River; the southwest line of lot 2384; the northwest line of lot 2384 extended across the Saint-Charles River and finally the northwest line of subdivision 2384-B-1 up to the starting point.

417 *JEAN-LOUIS DOUCET, Q.C.,*  
*Deputy Minister of Municipal Affairs.*

### Municipality of Rainville

Notice is hereby given by the undersigned that the Lieutenant-Governor into Council has adopted, on date of August 16, 1962, an order in council to the effect of change the name of the municipality of The Part West of the township of Farnham for this of "municipality of Rainville".

In accordance with the provisions of the article 48 of the Municipal Code, this changing of name

entre en vigueur à compter de la publication du présent avis dans la *Gazette officielle de Québec*.  
Farnham, Que., 22 août 1962.

*Le Maire,*  
ERNEST LAGUÉ.  
*Le Secrétaire-trésorier,*  
OLIVA LAGUÉ.

440-o

comes into force on the date of the publication of the present notice in the *Quebec Official Gazette*.  
Farnham, Que., August 22, 1962.

ERNEST LAGUÉ,  
*Mayor.*  
OLIVA LAGUÉ,  
*Secretary-Treasurer.*

440-o

## Ministère de l'Agriculture Industrie laitière

### Ordonnance No 62-Sp-IV

#### Re: Quotas à Montréal

Extrait des procès-verbaux des séances de la Commission de l'Industrie Laitière de la province de Québec.

Séance du jeudi, 23 août 1962, tenue au bureau de la Commission de l'Industrie Laitière à Montréal à 10 heures du matin.

Présents: MM. Paul-Abel Arès, Cyril-E. Dahms, Paul Charette, commissaires, et Alphonse Savoie, secrétaire.

Attendu que le paragraphe 3 de l'article 13 de la Loi des produits laitiers octroie à la Commission de l'Industrie Laitière, entre autres devoirs et pouvoirs, ceux de réglementer dans la province de Québec le mode d'achat, l'achat et le transport du lait;

LA COMMISSION DÉCRÈTE CE QUI SUIT:

1° La présente ordonnance s'applique à toute personne, société ou corporation exploitant une ou des usines de pasteurisation du lait à l'état nature dans la région de Montréal.

2° La région de Montréal comprend l'Île de Montréal, l'Île-Jésus, les cités de Jacques-Cartier, Lafèche, Longueuil et Saint-Lambert, les villes de Boucherville, Greenfield Park, LeMoyne, Prévile et Saint-Hubert, les paroisses de Sainte-Famille-de-Boucherville et Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, ainsi que le port de Montréal.

3° Pour la région de Montréal seulement, l'article 2 de l'ordonnance No 52-Sp-IX publiée dans la *Gazette officielle de Québec* le 6 septembre 1952, tel que modifié par l'article 1 de l'ordonnance No 52-Sp-IX-C du 8 mars 1958, par l'article 1 de l'ordonnance No 52-Sp-IX-D du 10 décembre 1960 et par l'ordonnance No 61-Sp-I du 16 septembre 1961, est remplacé par le suivant:

« 2° Dans la présente ordonnance le mot « quota » signifie la moyenne par jour de réception des usines de pasteurisation, établie suivant la formule ci-dessous, des quantités de livres de lait, provenant exclusivement du troupeau d'un producteur-fournisseur, expédiées entre le 16 septembre 1962 et le 15 mars 1963 inclusivement par ce dernier à son usine de pasteurisation, dans la région de Montréal, et aux établissements laitiers liés par conventions avec l'Office des Producteurs-Fournisseurs de Lait Nature du Marché de Montréal, soit:

La Coopérative des Producteurs de Lait de Montréal, Ville Brossard, P.Q., La Fromagerie Belle-Rivière, Sainte-Scholastique, comté Deux-Montagnes, P.Q., Vitalac Limitée, Saint-Placide, comté Deux-Montagnes, P.Q.

Cette moyenne sera établie de la façon suivante:

a) La Commission établira les quantités totales de livres de lait expédiées chaque mois, à compter du 16 septembre 1962, jusqu'au 15 mars

## Department of Agriculture Dairy Industry

### Order No. 62-Sp-IV

#### Re: Quotas in Montreal

Excerpt from the proceedings of the meetings of the Dairy Industry Commission of the Province of Quebec.

Meeting of Thursday, August 23, 1962, held in the office of the Dairy Industry Commission in Montreal at 10:00 o'clock in the morning.

Present: Messrs. Paul-Abel Arès, Cyril-E. Dahms, Paul Charette, Commissioners, and Alphonse Savoie, Secretary.

Whereas paragraph 3 of section 13 of the Dairy Products Act grants the Dairy Industry Commission, among other duties and powers, those of regulating within the Province of Quebec the manner of purchasing, the purchase and the transportation of milk;

IT IS ENACTED AS FOLLOWS:

1. The present Order applies to any person, society or corporation operating one or more pasteurizing plants for the fluid milk trade in the region of Montreal.

2. The region of Montreal includes the Island of Montreal, Ile-Jésus, the cities of Jacques-Cartier, Lafèche, Longueuil and Saint-Lambert, the towns of Boucherville, Greenfield Park, LeMoyne, Prévile and Saint-Hubert, the parishes of Sainte-Famille-de-Boucherville and Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, and also the Port of Montreal.

3. For the region of Montreal only, section 2 of Order No. 52-Sp-IX published in the *Quebec Official Gazette* of September 6, 1952, as modified by section 1 of Order No. 52-Sp-IX-C of March 8, 1958, by section 1 of Order No. 52-Sp-IX-D of December 10, 1960, and by Order No. 61-Sp-I of September 16, 1961, is replaced by the following:

“2. In the present Order the word “quota” means the average per reception day at the pasteurizing plants, established as provided hereunder, of the number of pounds of milk, produced exclusively from the herd of a producer supplier, shipped between September 16, 1962, and March 15, 1963, inclusively, by this latter to his pasteurizing plant, in the region of Montreal, and to the dairy establishments under contracts with the Montreal Whole Milk Producers Suppliers Board, to wit:

The Montreal Milk Producers Co-Operative, Ville Brossard, P.Q., La Fromagerie Belle-Rivière, Sainte-Scholastique, county Two Mountains, P.Q., Vitalac Limitée, Saint-Placide, county Two Mountains, P.Q.

This average shall be established the following way:

a) The Commission shall compute the total number of pounds of milk shipped each month, starting from September 16, 1962, up to March